

# Gada pārskats Annual report

# 2003



Prezidenta uzruna  
Galvenās grāmatvedes ziņojums  
Uzņēmuma darbības apraksts  
Balance  
Peļņas vai zaudējumu aprēķini  
Revidenta ziņojums



Adress of the president  
Chief accountant's statement  
The Descriptions of  
the Operation of the Company  
Balance sheet  
The calculations of profit or loss  
Auditor report



## A/S Energofirma "JAUDA" valdes priekšsēdētāja (prezidenta) ziņojums 2003. gada darbības pārskatam

JS company "JAUDA"'s report for 2003 year's account by company's Chairman of Board (President)

2003. gads bijis straujš Latvijas tautsaimniecības attīstības gads, ko pamatā apliecina 7,5% IKP pieaugums. Atbilstoši kopējai situācijai valsts ekonomikā ar gandarījumu var ziņot arī par sekmīgiem A/S EF "JAUDA" darbības rezultātiem 2003. gadā. Tas nozīmē, ka A/S EF "JAUDA" ir spējusi saglabāt savas pozīcijas tirgū, taču noieta tirgus saglabāšana prasa arvien lielākus finansu resursu ieguldījumus.

Pamatojoties uz finanšu gada pārskata analīzi, varam izdarīt secinājumus:

- uzņēmums 2003. gadā strādājis visai veiksmīgi, jo peļņa pieaugusi, neskatoties pat uz to, ka apgrozījums 2003. gadā ir krities par 0,5 milj. latu;
- pašreizējais finansiālais stāvoklis uzņēmumā ir labs un uzņēmumam ir pietiekoši daudz naudas līdzekļu, lai sekmīgi attīstītos tālāk;
- varbūt varētu atzīmēt trūkumu uzņēmuma darbībā, ka joprojām pastāv zināms risks, ka vairāk vai mazāk esam atkarīgi no viena ļoti liela pasūtītāja un neesam bijuši spējīgi diversificēt šo risku;
- analizējot peļņas un zaudējumu aprēķinu jāsecina, ka vairākās pozīcijās 2003. gads ir bijis ļoti pozitīvs.

Esošā apgrozījuma tendence rāda stabilu un ievērojamu pieaugumu, salīdzinot ar 2002. gadu. Realizācijas rentabilitāte ir pieaugusi par 0,7%, salīdzinot ar iepriekšējo gadu un rentabilitāte sasniegusi 8,4%. Uzņēmuma aktīvi pieauguši par 9,5%, līdz 5,98 milj. Ls.

Tā kā Latvijā un pasaulē vēl arvien ir liels potenciāls interneta attīstībai un to lietotāju skaita pieaugumam, uzņēmums piedāvā arvien plašākas iespējas datorsistēmu lietotājiem. Ir izstrādāta jauna interneta mājas lapa ar vienu no modernākajām satura vadības sistēmām ne tikai Latvijā, bet arī pasaulē.

Turpmākā uzņēmuma attīstība ir noteikta ikgadējos tehniski ekonomiskajos plānos. Kā galvenos pasākumus varētu minēt piedalīšanās Eiropas strukturālo fondu apgūvē un piemērošanās Eiropas Savienības direktīvām, lai varētu tehniski un tehnoloģiski nodrošināt stabilu uzņēmuma darbību, attīstību un konkurētspēju, tādejādi vienmērīgi iekļaujoties Eiropas Savienības kopējā tirgū. Galvenie tehniskie pasākumi: krāsošanas ceha izbūve, skapju durvju blīvēšanas problēmas atrisināšana, sagatavju iecirkņa reorganizācija 1. ražotnē. Ja runājam par jaunu izstrādājumu ieviešanu, tad 2004. gadā ir paredzēts apgūt vidējā sprieguma kameru ražošanu. Protams, tiek pilnveidots arī pašreizējais produktu klāsts un pastiprināta uzmanība tiek pievērsta klientu apkalpošanas līmeņa paaugstināšanai.

2003 was a year of rapid development of the national economy of Latvia that is also proved by the growth of GDP by 7.5%. Considering the general situation in the country's economy we are glad to report on successful results in operation of the JSC EF "JAUDA" in 2003. It means that the JSC EF "JAUDA" has managed to retain its position on the market, however, for the maintenance of the market outlets it is necessary to invest even greater financial resources.

On the basis of the analysis of the financial year report we may conclude that:

- the company operated quite successfully in 2003 as the profit increased despite the fact that the turnover decreased by 0.5 million lats in 2003;
- the present financial situation in the company is good and the company has sufficient amount of funds so as to continue successfully its development;
- a certain shortcoming in the operation of the company is the situation that there still exists a certain risk as we are more or less dependent on one large customer and we have not been able to change this situation and reduce the risk;
- analysing the profit and loss statement we have to admit that 2003 was a very positive year as regards several items.

The existing tendency of turnover shows a stable and considerable increase in comparison with 2002. The sales profitability has increased by 0.7% in comparison with the previous year and profitability has reached 8.4%. The assets of the company have increased by 9.5% up to 5.98 million LVL.

As the opportunities for development of the internet are still vast both in Latvia and in the world and the number of internet users is likely to grow the company offers larger opportunities for computer system users. We have developed a new internet home page comprising a content management system that is one of the most progressive not only in Latvia and also in the world.

The further development of the company is determined in the annual feasibility studies. The main activities include the participation in the acquisition of the European structural funds and adaptation to the EU directives so that we could technically and technologically ensure a stable operation of the company, its development and competitiveness, thus evenly aligning with the EU common market. The main technical measures: a construction of a dyeing workshop, a solution of a problem of cabinet-door packing, reorganisation of a blank preparation shop in the 1st production unit. Speaking about the introduction of new products, it is planned to start production of medium-voltage chambers in 2004. Of course, the present assortment of products is being upgraded and

Ja Latvijas tirgus ir pietiekoši apgūts visos reģionos – nodibināts gan meitas uzņēmums, gan vairumtirdzniecības veikali, tad liels darbs stāv priekšā Krievijas tirgus apgūšanā - pamatā Pleskavas apgabals, Sanktpēterburga un Maskava. Atgriežoties pie uzņēmuma riskiem, tad kā galvenais ir jāmin uzņēmuma pakļautība cenas riskam, jo pēdējo mēnešu tendence rāda, ka izejvielu cenas kāpj straujāk nekā uzņēmums spēj nodrošināt produkcijas cenu izmaiņas. Tas saistīts ar jau iepriekš noslēgtajiem līgumiem, bet jebkurā gadījumā uzņēmums joprojām strādā ar peļņu. Ja runājam par kredītriskiem, likviditātes risku un naudas plūsmas risku, tad pagaidām uzņēmumu tas pilnīgi neskar. Visbeidzot, kā jau ilgu laiku tas ir noticis, arī tagad lielākā daļa peļņas tiks novirzīta uzņēmuma attīstībai un tikai daļa no peļņas dividendēm.

greater attention is being paid to the increase of customer service quality.

If the Latvian market has been sufficiently explored in all regions – a subsidiary company and wholesale shops have been established, and then it still requires great efforts to explore the Russian market – mainly in the Pskov region, St. Petersburg and Moscow.

Returning back to the risks of the company, it should be mentioned that the main risk is the company's dependence on prices because the tendency of the last few months shows that the prices on raw materials are increasing more rapidly than the company is able to make changes in the prices on products. It occurs due to the previously concluded contracts but in any case the company is still operating with profit. Speaking about credit risks, liquidity risk and cash flow risk, it can be said that they do not in any way affect the company for the time being.

Eventually, as it has already been done for years, the profit will be invested in the development of the company and only a part of the profit will go into dividends.

Jānis Šimins  
A/S Energofirma "JAUDA" prezidents

## Uzņēmuma darbības apraksts

The Description of the Operation of the Company

### Pamatinformācija

#### General information

A/S Energofirma "JAUDA" savu darbību uzsāka 1961. gadā un šobrīd tas ir viens no lielākajiem elektromateriālu un iekārtu ražotājiem Baltijā. Jau no pašiem pirmsākumiem JAUDA ir ražojusi izstrādājumus enerģētikas un elektrifikācijas vajadzībām tai skaitā kompaktās transformatoru apakšstacijas, zemsprieguma un vidējā sprieguma iekārtas, metāla konstrukcijas un izstrādājumus.

Uzņēmumam veiksmīgi attīstoties, 90-to gadu vidū tika izveidots elektromateriālu vairumtirdzniecības tīkls ar centrālo biroju Rīgā.

Mūsu uzņēmuma saimnieciskās darbības un nepārtrauktas konkurētspējas nodrošināšanas pamatā gan Latvijas, gan ārvalstu tirgū ir mūsu produkcijas patērētāju vēlmju apmierināšana.

A/S EF "JAUDA" piedāvātie produkti tiek izgatavoti un marķēti ar CE zīmi, ievērojot LR reglamentējošās prasības un Eiropas Savienības standartus. 2000.gada sākumā uzņēmumā tika ieviesta kvalitātes vadības sistēma atbilstoši ISO 9001 standartam.

JSC "JAUDA" was established in 1961. Nowadays it is one of the largest producers of electrical equipment in the Baltic States. Since the beginning JAUDA has produced products for energetic and electrification including compact substations, low and medium voltage equipment, metal constructions and metal ware.

In the middle of the 1990s along with a successful development of the enterprise a wholesale trade network was created with its main office in Riga. The management approach and continuous Competitiveness of our enterprise are based on meeting of customer demands both on the Latvian and foreign market.

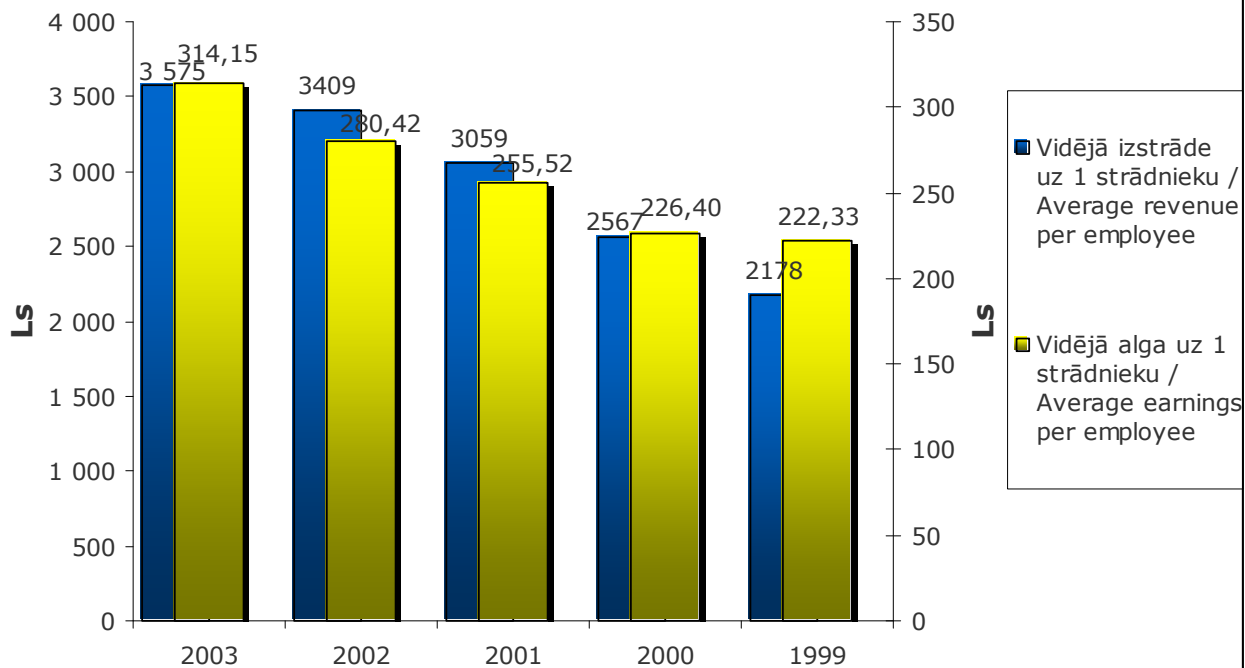
The products manufactured by JSC JAUDA are marked with the CE sign according to the Republic of Latvia regulatory requirements and European Union standards. Since 2000 the Quality management system has been introduced in our enterprise in accordance with the ISO 9001 standard.

### Uzņēmuma darbība:

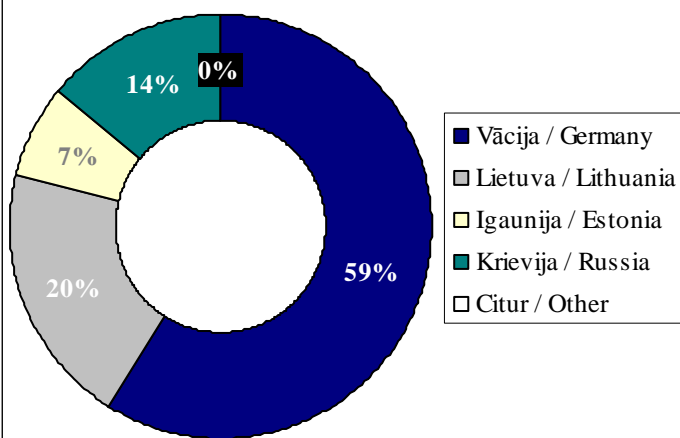
#### Range of JSC JAUDA activities

Galvenie produkcijas veidi	Main products	Apjoms / Volume		% no kopapjoma	
		t, gb., Ls / t, pcs, Ls		2003	2002
Metāla masti un torņi	Metallic masts and towers	540 t	541,7	6,1	7,3
Balsti, traversas, portāli	Supports, cross-arms, suspensions	180 t	167 t	2,2	1,6
Alumīnija kailvads	Uninsulated aluminium wires	305,8 t	479,6 t	5,5	10,87
Dzelzs vai tērauda bultskrūves, āķi un riņķi	Iron and steel bolts, hooks and rings	55 t	55,2 t	0,57	0,6
Strāvmaiņi	Current transformers	2637 gb.	2410 gb.	0,59	0,58
Brīvgausa atdalītāji	Outdoor disconnectors	500 gb.	439 gb.	4,4	3,9
Drošinātāji	Fuses	36 600 gb.	46 400 gb.	0,8	1,03
Elektroenerģijas sadales, uzskaites un automātiskās vadības skapji	Electrical distribution boxes, metering boards and control panels	40.000 gb.	39 400 gb.	52,34	52,73
Kompaktās transformatoru apakšstacijas	Compact transformer substations	120 gb.	83 gb.	25,2	18,19
Metāla korpusi, skapji un citi izstrādājumi	Metal enclosures and metal products	3175 gb.	4698 gb.	2,3	3,2
<b>Ražošanas apjoms kopā</b>	<b>The volume of output is</b>	<b>5 538</b>	<b>5 538 345</b>		
Elektromontāžas darbi (Ls)	Electric assembly work (Ls)	94 392	73 730		
Tirdzniecība (Ls)	Trade (Ls)	4 841 140	5 791 595		
Ieņēmumi no kafejnīcas (Ls)	Revenue from the cafe (Ls)	30 120	26 183		
<b>Kopējais apgrozījums</b>	<b>Total turnover</b>	<b>10 767 721</b>	<b>11 329 940</b>		

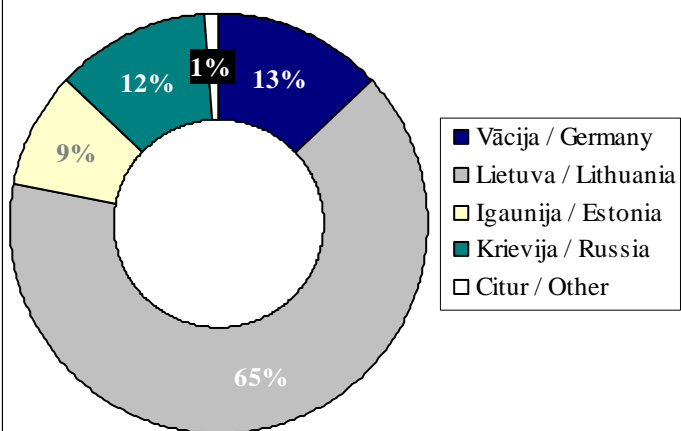
**Vidējā izstrāde uz vienu strādnieku un strādnieku vidējā alga**  
**Average revenue per employee and average earnings**



**Eksporta tirgi 2003. g**  
**Export markets 2003**



**Exporta tirgi 2002. g**  
**Export markets 2002**



**A/S EF "JAUDA" piecu gadu statistika**  
**Five year statistics**

		2003	2002	2001	2000	1999
<b>Galvenie finanšu rādītāji</b>	<b>Key figures</b>					
Darbības peļņas rentabilitāte	Operating margin	10,5%	9,7%	12,0%	12,0%	9,4%
Realizācijas rentabilitāte (ROS)	Return on sales (ROS)	8,4%	7,7%	9,1%	9,1%	7,1%
Pašu kapitāla rentabilitāte (ROE)	Return on equity (ROE)	16,8%	18,9%	27,0%	29,2%	28,8%
Aktīvu rentabilitāte (ROA)	Return on total assets (ROA)	15,2%	15,9%	21,5%	20,4%	19,8%
Peļņa uz vienu kapitāla daļu (akciju) (EPS) (LVL)	Earnings per share (LVL)	21,47	20,58	24,37	19,51	13,88
Aktīvu aprites koeficients (TAT) (reizes gadā)	Total Assets Turnover (TAT)	1,8	2,1	2,3	2,2	2,8
<b>Darbības rādītāji</b>	<b>Operational</b>					
Darbinieku skaits gada beigās	Staff at year end	251	277	308	291	290
Ieņēmumi uz vienu darbinieku (LVL)	Revenue per employee (LVL)	42 899	40 902	36 703	30 804	26 137
Darbības peļņa uz vienu darbinieku (LVL)	Operating profit per employee (LVL)	4 499	3 970	4 399	3 728	2 670

**Galveno finanšu rādītāju definīcijas**

$$\text{Darbības peļņas rentabilitāte} = \frac{\text{peļņa pirms nodokļiem}}{\text{NETTO apgrozījums}}$$

$$\text{Realizācijas rentabilitāte (ROS)} = \frac{\text{peļņa}}{\text{NETTO apgrozījums}}$$

$$\text{Pašu kapitāla rentabilitāte (ROE)} = \frac{\text{peļņa pēc nodokļiem}}{\text{pašu kapitāls}}$$

$$\text{Aktīvu rentabilitāte (ROA)} = \frac{\text{peļņa pēc nodokļiem}}{\text{aktīvu kopsumma bilancē}}$$

$$\text{Peļņa uz vienu kapitāla daļu} = \frac{\text{peļņa pēc nodokļiem}}{\text{akciju skaits gab.}}$$

$$\text{Aktīvu aprites koeficients (TAT)} = \frac{\text{NETTO apgrozījums}}{\text{aktīvu kopsumma bilancē}}$$

**Main Financial indicators**

$$\text{Operating margin} = \frac{\text{Operating Income}}{\text{Sales revenue}}$$

$$\text{Return on sales} = \frac{\text{Net Income (Before Interest and Tax)}}{\text{Sales revenue}}$$

$$\text{Return on equity} = \frac{\text{Net Income}}{\text{Shareholder's Equity}}$$

$$\text{Return on Assets} = \frac{\text{Net Income}}{\text{Total Assets}}$$

$$\text{Earnings per share} = \frac{\text{Net Income After Taxes}}{\text{Shares Outstanding}}$$

$$\text{Total Assets Turnover} = \frac{\text{Net Sales}}{\text{Total Assets}}$$

## A/S Enerģofirma "JAUDA" galvenās grāmatvedes ziņojums

JS company "JAUDA" chief accountant's statement

A/S Enerģofirma "JAUDA" gada pārskats visos būtiskajos aspektos ir sagatavots saskaņā ar LR likumiem "Par grāmatvedību", "Par uzņēmumu gada pārskatiem", "Par konsolidētajiem gada pārskatiem" un Starptautisko grāmatvedības standartu valdes izdotajiem starptautiskajiem finanšu pārskatu sagatavošanas standartiem (SFPSS).

Peļņas vai zaudējumu aprēķins sastādīts atbilstoši apgrozījuma izmaksu shēmai, atbilstoši LR likuma "Par uzņēmumu gada pārskatiem" 12. pantam.

Aprēķinā ietverti ar pārskata gadu saistītie ieņēmumi un izmaksas, neatkarīgi no rēķina saņemšanas vai izrakstīšanas datuma. Izmaksas ir saskaņotas ar ieņēmumiem attiecīgajā pārskata periodā.

Bilances aktīva un pasīva posteņi novērtēti atsevišķi. Pamatlīdzekļi un nemateriālie ieguldījumi bilancē atspoguļoti atlikuma vērtībā. Gatavās produkcijas atlikumi novērtēti faktiskajā pašizmaksā. Materiāli novērtēti iegādes pašizmaksā. Pamatlīdzekļu un krājumu atlikumi pārbaudīti gada inventarizācijā.

Monetārie atlikumi un saistības ārvalstu valūtās tiek pārrēķinātas latos pēc Latvijas Bankas (LB) noteiktā kursa pārskata gada pēdējā dienā. Debitoru un kreditoru parāda atlikumi ārzemju valūtā pārrēķināti latos pēc LB noteiktā kursa uz 31. decembri. Debitoru parādi tiek atspoguļoti pēc tā tīrās realizācijas vērtības, no debitoru parādu kopsummas atskaitot uzkrājumus nedrošiem parādiem.

Finansu rādītāji novērtēti, pieņemot, ka uzņēmums darbosies arī turpmāk, izmantojot tādas pašas novērtēšanas metodes kā iepriekšējā gadā. Finanšu pārskats atspoguļo informāciju, kas nepieciešama lēmumu pieņemšanai. Finanšu pārskats parāda akciju sabiedrības darbības rezultātus un finansiālo stāvokli.

JS company "JAUDA" annual report in all its basic aspects meets the requirements set in the laws of republic of Latvia "On book-keeping", "On annual reports of enterprises", "On consolidated annual reports" and "International Accounting Standard" (IAS).

Profit and the loss statement corresponds the scheme of circulation expenses and is prepared according to the law "On annual reports of enterprises", paragraph 12. The statement includes revenue and expenses relating to the statement year, the date when the bills were received or written and paid is not taken into account. Expenses are balanced with the revenue of the respective statement period.

Assets and liabilities are evaluated as separate positions. Fixed assets and intangible assets are represented in book value section. Residual value of the finished goods is assessed in actual cost section. Materials are evaluated in purchase costs section. Residual value of fixed assets and stock are estimated in annual inventory.

Residual value of cash flow in foreign currencies is transferred to lats according to the exchange rates announced by the Bank of Latvia, current as of December 31. Accounts receivable and debt to creditors in foreign currencies are transferred to lats according to the exchange rates announced by the Bank of Latvia, current as of December 31. Accounts receivable are reflected according to the net market value, subtracting the reserves for doubtful debts from the accounts receivable total.

Financial indicators are estimated assuming that the enterprise will continue to use the same valuation methods as in the previous statement year. Financial statement contains information that is necessary for the decision-making. Financial statement reflects the performance and financial status of the corporation.

galvenā grāmatvede  
Inese Rombaha

chief accountant  
Inese Rombaha

# Revidenta ziņojums

Auditor report

Reģ.Nr. 40003306262



AS Energofirma „JAUDA”  
Krustpils iela 119, Rīga LV 1057  
Reģ. Nr. 40003012798

## REVIDENTA ZIŅOJUMS

Esam veikuši Akciju Sabiedrības Energofirmas „JAUDA” pievienotās 2003.gada 31.decembra bilances un ar to saistītā peļņas un zaudējumu aprēķina un naudas plūsmas pārskata par noslēgto gadu revīziju. Par šiem pārskatiem ir atbildīga Sabiedrības vadība. Mēs esam atbildīgi par atzinuma sniegšanu par šiem gada finanšu pārskatiem, balstoties uz mūsu veikto revīziju.

Mēs veicām revīziju saskaņā ar Starptautiskajiem revīzijas standartiem. Šie standarti noteic, ka mums ir jāplāno un jāveic revīzija tā, lai iegūtu pietiekamu pārliecību, ka finanšu pārskatos nav būtisku neatbilstību. Revīzija ietver gada finanšu pārskatos uzrādīto summu un skaidrojumu pamatojumu pārbaudi pēc izvēles principa. Revīzija arī ietver gada finanšu pārskatu sagatavošanā lietoto grāmatvedības principu, būtisku vadības aplēšu un vadības ziņojuma, kas pievienots finanšu pārskatiem, kā arī kopējās finanšu pārskatu sniegšanas formas izvērtējumu. Mēs uzskatām, ka revīzija dod pietiekamu pamatu mūsu atzinumam.

Mūsaprāt, finanšu pārskati sniedz patiesu un skaidru priekšstatu par sabiedrības finansiālo stāvokli 2003.gada 31. decembrī, tās darbības rezultātiem un naudas plūsmām par gadu, kas beidzas šajā datumā, saskaņā ar Starptautiskajiem grāmatvedības standartiem un atbilst likumam “Par uzņēmumu gada pārskatiem”.

Rīgā, 2004.gada 15. aprīlī.

SIA Auditorfirma „KANĒPE UN PARTNERI”  
Licence Nr. 14.

Zvērināta revidente

Marija Kanēpe  
Sert.Nr.66  
Pers. kods 140458 – 11825  
Salnas iela 17-49, Rīga LV 1021.

Firmas vārdā finanšu direktors

Valdis Ziņģis

We have audited JS Company "Jauda" balance for 2003 year, profit and average accounting and money process for this period. The main responsibility about this balance takes the management of company. We have been taking all liability about our report.

We had made audit in concordance with international audit standards. We ask to make audit to get assurance that the given information in balance is unable. Also audit gives that the management and book keeping in company is in line with its main strategy. We are assured that the audit, which we made, gives all right to make this report.

In sight of our auditor the balance of JS Company "Jauda" gives veritable all necessary financial information and is in line with "International Accounting Standard" and law "about companies balances".



## Bilance

Balance sheet

Bilance uz 2003. un 2002. gada 31. decembri / Balance sheet December 31, 2003 and 2002

		2003 LVL	2002 LVL
<b>Aktīvi</b>	<b>Assets</b>		
<b>I. Ilgtermiņa ieguldījumi</b>	<b>I. Long-term investments</b>		
<b>Nemateriālie ieguldījumi</b>	<b>Intangible assets</b>	<b>27 132</b>	<b>25 516</b>
<b>Pamatlīdzekļi</b>	<b>Fixed assets</b>		
1. Zemes gabali, ēkas, būves un ilggadīgie stādījumi	1. Land, buildings and perennial plantations	160 611	157 014
2. Ilgtermiņa ieguldījumi nomātajos pamatlīdzekļos	2. Long-terms investments in hired fixed assets	5 839	8 375
3. Iekārtas un mašīnas	3. Equipment and machinery	188 602	277 931
4. Pārējie pamatlīdzekļi un inventārs	4. Other fixed assets and inventory	260 578	272 515
6. Avansa maksājumi par pamatlīdzekļiem	6. Prepayments for fixed assets	7 190	67 497
<b>Kopā</b>	<b>Total</b>	<b>622 820</b>	<b>783 332</b>
<b>Ilgtermiņa finansu ieguldījumi</b>	<b>Long-term financial investments</b>		
1. Līdzdalība radniecisko uzņēmumu kapitālā	1. Participation in the capital of the related companies	127 388	105 024
2. Aizdevumi radnieciskajiem uzņēmumiem	Loans to the related companies	22 571	22 571
3. Pārējie vērtspapīri	3. Other securities	4 044	4 044
4. Pārējie aizdevumi un ilgtermiņa ieguldījumi	4. Other loans and long-term investments	98 536	–
<b>Kopā</b>	<b>Total</b>	<b>252 539</b>	<b>131 639</b>
<b>Kopā ilgtermiņa ieguldījumi</b>	<b>Total long-term investments</b>	<b>902 491</b>	<b>940 487</b>
<b>II. Apgrozāmie līdzekļi</b>	<b>II. Current assets</b>		
<b>Krājumi</b>	<b>Stocks</b>		
1. Izejvielas, pamatmateriāli un palīgmateriāli	1. Raw materials, direct materials, auxiliary materials	855 345	928 963
2. Gatavie ražojumi un preces pārdošanai	2. Finished products and products for sale	1 650 755	1 482 093
3. Avansa maksājumi par precēm	3. Prepayments for products	45 378	11 620
<b>Kopā</b>	<b>Total</b>	<b>2 551 478</b>	<b>2 422 676</b>
<b>Debitori</b>	<b>Debtors</b>		
1. Pircēju un pasūtītāju parādi	1. Debts of the buyers and customers	728 688	1 028 030
2. Radniecisko uzņēmumu parādi	2. Debts of the related companies	127 739	151 843
3. Citi debitori	3. Other debtors	63 710	153 789
4. Nākamo periodu izmaksas	4. Costs of the next periods	32 929	26 093
<b>Kopā</b>	<b>Total</b>	<b>953 066</b>	<b>1 359 755</b>
<b>Pārējie vērtspapīri</b>	<b>Other securities</b>	<b>510 239</b>	<b>215 211</b>
<b>Naudas līdzekļi</b>	<b>Money</b>	<b>1 058 999</b>	<b>518 374</b>
<b>Apgrozāmie līdzekļi kopā</b>	<b>Total current assets</b>	<b>5 073 782</b>	<b>4 516 016</b>
<b>Kopā aktīvi</b>	<b>Total assets</b>	<b>5 976 273</b>	<b>5 456 503</b>

## Bilance

Balance sheet

Bilance uz 2003. un 2002. gada 31. decembri / Balance sheet December 31, 2003 and 2002

		2003 LVL	2002 LVL
<b><u>Pasīvi</u></b>	<b><u>Equity and liabilities</u></b>		
<b>I. Pašu kapitāls</b>	<b>I. Equity capital</b>		
1. Pamatkapitāls	1. Capital stock	1 056 250	1 056 250
2. Rezerves kapitāls	2. Capital reserve	3 432 586	2 670 241
3. Pārskata gada nesadalītā peļņa	3. Undivided profit of the statement year	907 250	869 569
<b>Kopā pašu kapitāls</b>	<b>Total equity capital</b>	<b>5 396 086</b>	<b>4 596 060</b>
<b>II. Uzkrājumi</b>	<b>II. Provisions</b>	<b>522</b>	<b>-</b>
<b>III. Kreditori</b>	<b>II. Creditors</b>		
<b>Ilgttermiņa kreditori</b>	<b>Long-term creditors</b>		
Nākamo periodu ieņēmumi	Revenue of the next periods	-	15 526
<b>Īstermiņa kreditori</b>	<b>Short-term creditors</b>		
1. No pircējiem saņemtie avansi	1. Prepayments received from customers	41 191	6 295
2. Parādi piegādātājiem un darbu uzņēmējiem	2. Debts to suppliers and contactors	387 595	737 950
3. Nodokļi un valsts sociālās apdrošinājumu izmaksas	3. Taxes and social security payments	109 051	60 346
4. Pārējie kreditori	4. Other creditors	41 828	40 326
<b>Kopā</b>	<b>Total</b>	<b>579 665</b>	<b>844 917</b>
<b>Kopā kreditori</b>	<b>Total creditors</b>	<b>579 665</b>	<b>860 443</b>
<b>Kopā pasīvi</b>	<b>Total liabilities</b>	<b>5 976 273</b>	<b>5 456 503</b>

## Peļņas vai zaudējuma aprēķini

The calculations of profit or loss

Peļņas vai zaudējumu aprēķini par gadiem, kas noslēdzas 2003. un 2002. gada 31. decembrī.

		<b>2003 LVL</b>	<b>2002 LVL</b>
Neto apgrozījums	Net turnover	10 767 721	11 329 940
Pārdotās produkcijas ražošanas izmaksas	Production costs of the sold products	8 599 329	9 161 288
<b>Bruto peļņa no apgrozījuma</b>	<b>Gross profit from turnovers</b>	<b>2 168 392</b>	<b>2 168 652</b>
Pārdošanas izmaksas	Selling costs	285 050	300 884
Administrācijas izmaksas	Administration costs	712 897	677 924
Pārējie uzņēmuma saimnieciskās darbības ieņēmumi	Other revenue from optional activities	163 713	67 396
Pārējās uzņēmuma saimnieciskās darbības izmaksas	Other costs of optional activities	243 479	207 008
Ieņēmumi no līdzdalības meitas uzņēmumu kapitālos	Revenue from the participation in subsidiary companies	22 364	36 593
Pārējie procentu ieņēmumi	Other interest revenue	16 228	12 926
<b>Peļņa pirms nodokļiem</b>	<b>Profit before tax</b>	<b>1 129 271</b>	<b>1 099 751</b>
Uzņēmumu ienākuma nodoklis	The income tax of the company	219 829	228 109
Nekustamā īpašuma nodoklis	The real estate tax	2 192	2 073
<b>Peļņa pēc nodokļiem</b>	<b>Income after tax</b>	<b>907 250</b>	<b>869 569</b>

# Gada pārskats Annual report 2003



[www.jauda.com](http://www.jauda.com)

Krustpils 119, Rīga, LV-1057, Latvia  
e-mail: [info@jauda.com](mailto:info@jauda.com); [komercc@jauda.com](mailto:komercc@jauda.com)

Tel.: +371 7 125 789  
+371 7 125 755  
Fax: +371 7 125 770  
+371 7 125 740

